

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2009

LANGUE VIVANTE 1

Séries **ST2S, STI, STL, STG**

Séries STI, STL et STG option GSI : 2 heures – coefficient 2

Séries ST2S et STG options Mercatique, CGRH et CFE : 2 heures – coefficient 3

L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.

Séries STI et STL	Compréhension	12 points
	Expression	8 points
Séries ST2S et STG	Compréhension	10 points
	Expression	10 points

LE PORTRAIT

Le peintre Alexandre Martynovitch Arnstam se souvient de son séjour en prison...

Что осталось в моей памяти о пребывании в феврале-марте 1920 года в тюрьме¹? Да. Помню, однажды я был вызван² в кабинет коменданта. Она сидела за письменным столом и говорила по телефону, я ждал.

– Садитесь, Александр Мартынович!

5 Кто-то входит, кто-то выходит.

– Хотите чаю?

– С удовольствием.

– Кажется, несколько лет назад в Москве была выставка³, где я видела ваши картины, у меня даже есть каталог.

10 Я смотрю в окно первого этажа, хорошо видна «свободная» улица и свободные люди... Они все свободны? Вижу выход, открытую дверь.

– Так, слушайте меня! Я хотела бы, чтобы вы поработали немного.

А я всё смотрю на «свободу» через окно. Поработать?

– Не могли бы вы сделать мой портрет?

15 – Как это, ваш портрет?

– Ну да, если захотите. Скажите, что нужно вам для работы. Вы будете работать здесь, в кабинете, два раза в неделю.

– Конечно, хорошо, мне это очень интересно.

20 Когда я вернулся в камеру⁴, все меня расспрашивали о разговоре в кабинете: «Что нового? Так что ж, везунчик⁵, будешь рисовать портрет коменданта! Скоро пойдёшь гулять по городу!» Все смеялись.

Моя работа шла с большими паузами⁶ из-за проходящих людей и телефонных разговоров. Тем лучше. У меня было время смотреть через окно моё «кино»: свободу!

После нескольких сеансов комендант сказала:

25 – Не хотите прогуляться со мной по двору и по улице?

– С вами? Одной? А если я попробую⁷ убежать? – спросил я с улыбкой.

– У меня всегда при себе револьвер.

[– А если я убегу, и вы случайно застрелите⁸ кого-нибудь на улице?

– Со мной такого не бывает.

30 – Bravo!

Мы вышли во двор, потом на улицу. У меня слегка кружилась голова⁹ от воздуха, от солнца. Мы вернулись с этой короткой прогулки минут через десять.

– Спасибо, – сказал я ей.]

По Александру АРНШТАМУ, *Воспоминания*, Журнал НЕВА 2006 N°2

¹ тюрьма = *prison*

² вызван = *convoqué*

³ выставка = *exposition*

⁴ камера = *cellule*

⁵ везунчик = *veinard, chanceux*

⁶ пауза = *pause*

⁷ попробовать (pf.) = *essayer, tenter*

⁸ застрелить (pf.) + acc = *tirer sur quelqu'un et le tuer*

⁹ у меня кружилась (ipf.) голова = *j'avais la tête qui tournait*

Travail à faire par le candidat
(Séries STI et STL)

Présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (12 points)

A. Attribuer la mention « **Vrai** » ou « **Faux** » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. (8 points)

1. Коммендант – женщина.
2. Коммендант знает Александра Мартыновича, потому что он пишет картины.
3. Коммендант просит Александра Мартыновича её сфотографировать.
4. Александр Мартынович будет работать каждый день.
5. Александр Мартынович недоволен, что ему мешают работать приходящие люди.
6. Коммендант предлагает Александру Мартыновичу пойти с ней погулять.
7. У Александра Мартыновича кружилась голова, потому что он был болен.
8. Александр Мартынович после прогулки пошёл домой.

B. Trouver dans le texte quatre mots se rapportant à la peinture. (2 points)

C. Traduire le passage entre crochets (lignes 28 à 33) depuis: « А если я убегу... » jusqu'à la fin du texte. (2 points)

II. EXPRESSION (8 points)

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les trois proposés ci-dessous, **en 40 à 50 mots par sujet**.

1. Вы долго болели и должны были сидеть дома. Чем вы занимались и о чём мечтали?
2. Два друга хотят провести день вместе, но не знают куда пойти, в музей, в кино, в театр или в кафе... Придумайте их разговор.
3. Вы ищете стажировку в России и вы пишете письмо мотивации директору фирмы.

Travail à faire par le candidat

(Séries ST2S et STG)

Présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention « **Vrai** » ou « **Faux** » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. (8 points)

1. Коммендант – женщина.
2. Коммендант знает Александра Мартыновича, потому что он пишет картины.
3. Коммендант просит Александра Мартыновича её сфотографировать.
4. Александр Мартынович будет работать каждый день.
5. Александр Мартынович недоволен, что ему мешают работать проходящие люди.
6. Коммендант предлагает Александру Мартыновичу пойти с ней погулять.
7. У Александра Мартыновича кружилась голова, потому что он был болен.
8. Александр Мартынович после прогулки пошёл домой.

B. Trouver dans le texte quatre mots se rapportant à la peinture. (2 points)

II. EXPRESSION (10 points)

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les trois proposés ci-dessous, en 50 à 60 mots par sujet.

1. Вы долго болели и должны были сидеть дома. Чем вы занимались и о чём мечтали?
2. Два друга хотят провести день вместе, но не знают куда пойти, в музей, в кино, в театр или в кафе... Придумайте их разговор.
3. Вы ищете стажировку в России и вы пишете письмо мотивации директору фирмы.